

מוֹסֵר מוֹסֵר רָע לְעֵזֵב אֲרַח שׂוֹנֵא תוֹכַחַת יָמוּת: 10
 sự-khuyên-dạy xấu-xa cho-liã-bỏ lỗi-đi ghét chết
[H4148](#) [H4191](#) [H8130](#) [H0734](#)

Sự hình phạt nặng nề dành cho kẻ bỏ chánh lộ; Và kẻ ghét lời quở trách sẽ chết mất.

שְׂאוּל וְאֶבְרֹן נִגְדַר יְהוָה אֵף כִּי-לִבּוֹת בְּנֵי-אָדָם: 11
 âm-phủ và-diệt-vong trước-mặt Đức-Giê-hô-va cả vì lòng con- trai loài-người
[H7585](#) [H0011](#) [H5048](#) [H3068](#) [H0637](#) [H3826](#) [H0120](#)

Âm phủ và chốn trầm luân còn ở trước mặt Đức Giê-hô-va thay, Phương chi lòng của con cái loài người!

לֹא יֵאָהֵב-לֵךְ לֵךְ הוֹכַח לוֹ אֶל-חֲכָמִים לֹא יֵלֵךְ: 12
 không yêu-thương kẻ-nhạo-báng quở-trách — đến khôn-ngoa không đi
[H3808](#) [H0157](#) [H3887](#) [H3198](#) [H0413](#) [H2450](#) [H3212](#)

Kẻ nhạo báng không ưa người ta quở trách mình; Hẳn không muốn đến cùng người khôn ngoan.

לֵב שִׂמְחָה יֵיטֵב פָּנִים וּבְעֵצְבֹת-לֵב רֵיחַ נִכְאָה: 13
 lòng vui-vẻ làm-lành mặt và-trong-nổi-đau thần buồn-rầu
[H8056](#) [H3190](#) [H6440](#) [H6094](#) [H7307](#)

Lòng khoái lạc làm cho mặt mày vui vẻ; Nhưng tại lòng buồn bã trí bèn bị nao sờn.

לֵב נָבוֹן יִבְקֹשׁ-דַעַת וּפְנִי] וּפְנִי (כְּסִילִים יִרְעָה אִילָת: 14
 lòng hiểu sự-hiểu-biết và-mặt và-miệng và-ngu-dại chần-giữ sự-ngu-dại tìm-kiếm
[H0995](#) [H1245](#) [H1847](#) [H6440](#) [H6310](#) [H3684](#) [H0200](#)

Lòng người thông sáng tìm kiếm sự tri thức; Còn lỗ miệng kẻ ngu muội nuôi lấy mình bằng sự điên cuồng.

כָּל-יְמֵי עָנִי רָעִים וְטוֹב-לֵב מְשִׁתָּה תָמִיד: 15
 tất-cả ngày khốn-khổ xấu-xa và-tốt-lành lòng luôn-luôn
[H3605](#) [H3117](#) [H6041](#) [H4960](#) [H8548](#)

Các ngày kẻ bị hoạn nạn đều là gian hiểm; Song lòng vui mừng dự yến tiệc luôn luôn.

טוֹב-מְעַט בִּירְאָת וְהוֹמָה בּוֹ: 16
 tốt-lành ít trong-sự-kính-sợ Đức-Giê-hô-va từ-kho-báu nhiều
[H4592](#) [H3374](#) [H3068](#) [H0214](#) [H4103](#)

Thà có ít của mà kính sợ Đức Giê-hô-va, Còn hơn là tài sản nhiều mà bối rối cặp theo.

טוֹב אֲרִתָּה יֶרֶק וְאֶהְבֶּה-שֶׁם מְשׁוֹר אָבוֹס וְשִׁנְאָה-בּוֹ: 17
 tốt-lành [H0737] [H3419] và-tình-yêu đó từ-bò-đực [H0075] và-sự-ghét
[H0737](#) [H3419](#) [H0160](#) [H8033](#) [H7794](#) [H0075](#) [H8135](#)

Thà một món rau mà thương yêu nhau, Còn hơn ăn bò mập béo với sự ganh ghét cặp theo.

אִישׁ חֲמָה יִנְרָה קְדוֹן וְאָרְךְ אָפִים יִשְׁקִיט רֵיב: 18
 người cơn-thạnh-nộ gây-sự và-chậm và-kẻ-ngu-dại cơn-giận yên-lặng vạ-kiện
[H0376](#) [H2534](#) [H1624](#) [H4066](#) [H0750](#) [H0639](#) [H8252](#) [H7379](#)

Người hay giận gây điều đánh lộn; Nhưng người chậm nóng giận làm nguôi cơn tranh cãi.

דֶּרֶךְ עֵצָל כְּמִשְׁכַּת חֶדֶק וְאָרַח יִשְׁרִים סִלְלָה: 19
 đường lười-biếng [H4881a] [H2312] và-lối-đi ngay-thẳng đấp-cao
[H1870](#) [H6102](#) [H2312](#) [H0734](#) [H3477](#) [H5549](#)

Đường kẻ biếng nhác như một hàng rào gai; Còn nẻo người ngay thẳng được ban bằng.

בֶּן יִשְׂמַח-אָב וּכְסִיל אָדָם בּוֹזָה אִמּוֹ: 20
 con- trai vui-mừng cha và-kẻ-ngu-dại loài-người khinh-thường mẹ-người
[H0001](#) [H8055](#) [H2450](#) [H3684](#) [H0120](#) [H0959](#) [H0517](#)

Con khôn ngoan làm vui vẻ cha nó; Còn đứa ngu muội khinh bỉ mẹ mình.

: לָכֵת־	וַיִּשְׂרֵר-	תְּבוּנָהּ	וְאִישׁ	לֵב	לְחַסֵּר-	שְׂמֵחָהּ	אֶלֶת	21
đi	ngay-thẳng	sự-sáng-suốt	và-người	lòng	cho-thiếu-thốn	niềm-vui	sự-ngu-dại	
H3212	H3474	H8394	H0376		H2638	H8057	H0200	

Kẻ thiếu trí hiểu lấy sự điên dại làm vui; Song người khôn sáng sửa đường mình ngay thẳng rồi đi.

: תִּקּוּם:	יּוֹעֲצִים	וּבָרָב	סֹדֶר	בְּאֵין	מִחְשָׁבוֹת	הֶפְרָה	22
đứng-dậy	bàn-luận	và-trong-sự-đồng-đức	bí-mật	trong-không-có	muư-chước	bội-ước	
	H3289	H7230	H5475	H0369	H4284		

Đâu không có nghị luận, đó muư đành phải phé; Nhưng nhờ có nhiều muư sĩ, muư định bèn được thành.

: טוֹב:	מֵה-	בְּעֵתוֹ	וְדָבָר	פִּי	בְּמַעֲנֵה-	לְאִישׁ	שְׂמֵחָהּ	23
tốt-lành	gì	trong-thời-người	và-lời	miệng-người	trong-lời-đáp	cho-người	niềm-vui	
	H4100	H6256	H1697	H6310	H4617	H0376	H8057	

Miệng hay đáp giỏi khiến người vui vẻ; Và lời nói phải thì lấy làm tốt biết bao!

: מִטָּה:	מִשְׁאֹל	סוֹר	לְמַעַן	לְמַשְׁכִּיל	לְמַעַלָּה	חַיִּים	אֶרֶח	24
[H4295]	từ-âm-phủ	liạ-xa	vì-cớ	cho-thông-hiểu	cho-phía-trên-nó	sự-sống	lối-đi	
H4295	H7585	H5493	H4616		H4605		H0734	

Con đường sự sống của người khôn ngoan dẫn lên trên, Để tránh khỏi âm phủ ở dưới thấp.

: אֶלְמִנָּה:	גְּבוּל	וַיִּצָּב	יְהוָה	וַיִּסַּח	גְּאִים	בֵּית	25
góa-phụ	biên-giới	và-dựng	Đức-Giê-hô-va	nhỏ	kẻ-kiêu-ngạo	nhà	
H0490	H1366	H5324	H3068	H5255	H1343		

Đức Giê-hô-va sẽ đánh đổ nhà kẻ kiêu ngạo; Nhưng Ngài làm vững chắc các mộc giới của kẻ góa bụa.

: נָעַם:	אִמְרֵי-	וְטָהֳרִים	רָע	מִחְשָׁבוֹת	יְהוָה	תּוֹעֵבֹת	26
sự-êm-dịu	lời-phán	và-tinh-sạch	xấu	muư-chước	Đức-Giê-hô-va	điều-gớm-ghiếc	
H5278	H0561	H2889		H4284	H3068	H8441	

Các muư ác lấy làm gớm ghiếc cho Đức Giê-hô-va; Song lời thanh sạch đẹp lòng Ngài.

: יְחִיָּה:	מִתְנַת	וְשׂוֹנֵא	בְּצַע	בּוֹצֵעַ	בֵּיתוֹ	עֵבֶר	27
sống-lại	quà-tặng	và-ghét	lợi-bất-chính	tham-lam	nhà-người	gây-rối	
H2421	H4979	H8130	H1215	H1214		H5916	

Người tham lợi làm rối loạn nhà mình; Còn ai ghét của hối lộ sẽ được sống.

: רָעוֹת:	יָבִיעַ	רְשָׁעִים	וּפִי	לְעֲנוֹת	יְהוָה	צְדִיק	לֵב	28
xấu-xa	tuôn-ra	kẻ-ác	và-miệng	cho-trả-lời	suy-gảm	công-chính	lòng	
	H5042	H7563	H6310		H1897	H6662		

Lòng người công bình suy nghĩ lời phải đáp; Nhưng miệng kẻ ác buông ra điều dữ.

: שְׁמַע:	צְדִיקִים	וּתְפִלָּת	מִרְשָׁעִים	יְהוָה	רְחוֹק	29
nghe	công-chính	và-lời-cầu-nguyện	từ-kẻ-ác	Đức-Giê-hô-va	xa	
H8085	H6662	H8605	H7563	H3068	H7350	

Đức Giê-hô-va xa cách kẻ ác; Nhưng Ngài nghe lời cầu nguyện của người công bình.

: עֲצָם:	תְּדִשֵׁן-	טוֹבָה	שְׂמוּעָה	לֵב	יִשְׂמַח-	עֵינַיִם	מְאֹרֵר-	30
xương	béo-tốt	tốt-lành	tin-tức	lòng	vui-mừng	mắt	vàng-sáng	
H6106	H1878		H8052		H8055		H3974	

Sự sáng con mắt khiến lòng vui vẻ; Và một tin lành làm cho xương cốt được béo tốt.

תָּלִין:	חֲכָמִים	בְּקֶרֶב	חַיִּים	תּוֹכַחַת	שְׁמַעַת	אָזֵן	31
nghĩ-lại	khôn-ngoan	trong-bên-trong	sự-sống	sự-quở-trách	nghe	tai	
	H2450	H7130			H8085	H0241	

Kẻ nào nghe lời quở trách của sự sống Sê được ở giữa các người khôn ngoan.

לֵב:	קוּנָה	תּוֹכַחַת	וְשׁוֹמֵעַ	נִפְשׁוֹ	מוֹאֵס	מוֹסֵר	פּוֹרֵעַ	32
lòng	mua	sự-quở-trách	và-nghe	linh-hồn-người	từ-chối	sự-khuyên-dạy	bỏ-mặc	
	H7069		H8085	H5315		H4148		

Ai từ chối sự khuyên dạy khinh bỉ linh hồn mình. Nhưng ai nghe lời quở trách được sự thông sáng.

כְּבוֹד	וְלִפְנֵי	חֲכָמָה	מוֹסֵר	יְהוָה	יִרְאֵת	33
vinh-quang	và-cho-mặt	sự-khôn-ngoan	sự-khuyên-dạy	Đức-Giê-hô-va	sự-kính-sợ	
H3519	H6440	H2451	H4148	H3068	H3374	

עֲנוּהָ:
sự-khiêm-nhường
[H6038](#)

Sự kính sợ Đức Giê-hô-va dạy dỗ điều khôn ngoan; Và sự khiêm nhường đi trước sự tôn trọng.